|  |  |
| --- | --- |
| **INFANCIA en José Asunción Silva**  *Esos recuerdos con olor de helecho son el idilio de la edad primera.* (Gregorio Gutiérrez González)  Con el recuerdo vago de las cosas Que embellecen el tiempo y la distancia Retornan a las almas cariñosas Cual bandada de blancas mariposas, Los plácidos recuerdos de la infancia.  ¡Caperucita, Barba Azul, pequeños Liliputienses; Gulliver gigante Que flotáis en las brumas de los sueños, Aquí tended las alas Que yo con alegría Llamaré para haceros compañía Al ratoncito Pérez y a Urdimalas!  ¡Edad feliz! Seguir con vivos ojos Donde la idea brilla, De la maestra la cansada mano, Sobre los grandes caracteres rojos De la rota cartilla, Donde el esbozo de un bosquejo vago, Frutos de instantes de infantil despecho, Las separadas letras juntas puso Bajo la sombra de impasible techo.  En alas de la brisa Del luminoso Agosto, blanca, inquieta A la región de las errantes nubes Hacer que se levante la cometa En húmeda mañana; Con el vestido nuevo hecho jirones, En las ramas gomosas del cerezo El nido sorprender de copetones; Escuchar de la abuela Las sencillas historias peregrinas; Perseguir las errantes golondrinas, Abandonar la escuela Y organizar horrísona batalla En donde hacen las piedras de metralla Y el ajado pañuelo de bandera; Componer el pesebre De los silos del monte levantados; Tras el largo paseo bullicioso Traer la grama leve, Los corales, el musgo codiciado. Y en extraños paisajes peregrinos Y perspectivas nunca imaginadas, Hacer de áureas arenas los caminos Y de talco brillante las cascadas.  Los reyes colocar en la colina Y colgada del techo La estrella que sus pasos encamina, Y en el portal el Niño Dios riente Sobre el mullido lecho De musgo gris y verdecino helecho.  ¡Alma blanca, mejillas sonrosadas, Cutis de níveo armiño, Cabellera de oro, Ojos vivos de plácidas miradas, Cuán bello hacéis al inocente niño!...  Infancia, valle ameno, De calma y de frescura bendecida Donde es süave el rayo Del sol que abrasa el resto de la vida. ¡Cómo es de santa tu inocencia pura, Cómo tus breves dichas transitorias, Cómo es de dulce en horas de amargura Dirigir al pasado la mirada Y evocar tus memorias! | CHILDHOOD by **José Asunción Silva**  *These recollections with the scent of ferns    Are the idyll of early years* (Gregorio Gutierrez González)   Accompanying the hazy memories Time so generously glorifies, Returning to a welcoming heart And flocking like white butterflies, Come fantasies of happy childhood days.  Blue Beard, Little Red Ridinghood, Lilliputians and the giant Gulliver, All of you, floating in the mist of dreams, Spread your wings, fly, So I, the happy journeyer  Through storybooks, may summon you To join with other, beloved characters.  O blessed youth! Eyes aglimmer With dawning discovery Follow the weary teacher’s hand  Across the big red figures In the tattered primer, Where traces of vague recognition, Rewarding periods of youthful despondency, Beneath indifferent shadows Begin forming letters into words  On a dewy, white, Luminous, restless August morning, Helping a blazing sun rise On wings of the breeze Toward skies dotted with drifting clouds; Listening to a grandmother’s Exemplary fairy tales; Skipping school To organize a clamorous battle In which rocks rattle like bullets And a rumpled kerchief becomes a flag. Constructing a manger scene Of materials gathered from the woods, Then, after the long, rowdy outing Arranging the grasses, Coral twigs, and treasured mosses, And on strange and alien landscapes, Perspectives never seen or dreamed, Creating roads of golden sand And waterfalls of gleaming tinsel.  Positioning the Wise Men on the hill And overhead The star that led them from afar; In the crib, the laughing Baby Jesus In his bed of Softest mosses and leafy ferns.  Pristine soul, blush-pink cheeks, Skin like ermine on the snow, Flaxen curls, Sparkling yet peaceful eyes, how fair In memory the innocent babe!  Childhood, hallowed valley Of blessed calm and coolness, Where rays that will later blast our days So softly shine, How saintly your pure innocence, How fleeting your brief happiness, How sweet in hours of bitterness To turn back to the past And call upon those memories! |